

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1949)

**Heft:** 1117

  

**Rubrik:** Cronaca nostrana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

IL PROF. ARMINIO JANNER, docente di letteratura italiana all'Università di Basilea è morto, in seguito a sincope cardiaca, il 10 luglio a.c. Originario di Bosco Gurin, era nato a Bellinzona il 4 luglio 1886. Dopo gli studi secondari compiuti nel Ticino e a Bienne, passava alle università di Eidelberg, Göttingen e Strasburgo, addottorandosi in filosofia e matematica. Insegnò matematica a Lugano, poi a Locarno alla Scuola Normale, fino a quando, nel 1916, l'Università di Basilea gli affidò la cattedra di letteratura italiana.

Appassionato cultore d'arte e critico insigne, spese lunghi anni in ricerche e studi, dando poi alla stampa numerose opere, tra le quali citiamo un saggio critico su Pirandello che ebbe favorevole accoglienza anche in Italia. Scrisse pure sulle liriche di Giovanni Pascoli, sulla poesia e prosa di Francesco Chiesa. Degni di menzione anche i suoi studi sul rinascimento e l'opera " Senso della Svizzera e problemi del Ticino." Aveva pubblicato molto anche in lingua tedesca. Fino all'anno scorso fu membro influente del Comitato della Fondazione Schiller, in cui svolse preziosa attività a favore di giovani artisti.

L'AVV. GIACOMO ANDREAZZI spirava a Bellinzona il 1° luglio a soli 65 anni d'età. Compiuti gli studi ginnasiali a Domodossola, conseguita la maturità federale al liceo di Lugano, Giacomo Andreazzi, di ragguardevole casato biniense, si laureava in giurisprudenza, all'Università di Berna. Tornato a Bellinzona esercitò l'avvocatura ed il notariato; fu eletto deputato al Gran Consiglio, poi nominato Pretore del Distretto di Bellinzona, carica che coprì per parecchi anni, per poi tornare all'esercizio della sua professione. Coprì anche la carica di supplente municipale e di consigliere comunale e, per parecchi lustri, fino alla municipalizzazione, fece parte dell'amministrazione dell'asilo infantile di Bellinzona.

NOTE MESTE — Nella mattinata di giovedì, 30 giugno, si è spenta, dopo lunga malattia, all'Ospedale biniense di Acquarossa la Sig.ra Giuseppina Allegranza Vva Gustavo di Aquila (Blenio), nell'ancora robusta età di 70 anni. Donna di carattere buono e leale, era vissuta per lunghi anni qui a Londra, e poi da parecchio tempo era rientrata in Patria per godere in tutta tranquillità il frutto dei suoi risparmi. La buona Pina d'Gustav era conosciuta ovunque nella media ed alta Blenio per la sua passione nel confezionare fiori di carta e bei cestini a bouquet che erano molto ricercati. Ai parenti in tutto il senso del nostro cordoglio.

GRAVISSIMA DISGRAZIA ALLA STAZIONE DI OSOGNA. Il 2 luglio avveniva una violenta collisione ad Osogna. Il trattore che trasporta gli operai adibiti alla manutenzione della via ferrata doveva sostare alla stazione ferroviaria di Osogna per lasciare transitare due treni diretti, verso le ore 17. Entrando nella suddetta stazione il trattore, per cause non ancora precisate, urtava violentemente contro un vagone fermo sul cosiddetto binario morto. Sul trattore si trovavano 20 operai della squadra. Per la veemenza della collisione pressochè tutti gli operai rimanevano feriti agli arti inferiori, alle braccia ed altri parti del corpo. Due feriti, trasportati all'Ospedale di Bellinzona, purtroppo soccombevano: Aurelio Ghisletta di

Camorino, celibe d'anni 22, ed Enrico Ciceri di Monte Carasso, padre di 2 figli.

LA GIORNATA TICINESE AL TIRO FEDERALE DI COIRA. L'ultima giornata ufficiale l'8 luglio è stata dedicata ai cantoni Ticino, Basilea, Soletta ed Argovia. La giornata, favorita da bel tempo, ha visto una forte partecipazione di pubblico. Il corteo ufficiale era aperto dai pifferi di Basilea, seguiti dalle delegazioni d'Argovia e di Soletta, mentre chiudeva il corteo la delegazione ticinese, il cui comitato d'onore era composto dal Pres. del Consiglio di Stato, on. A. Bernasconi, dal Cons. di Stato on. B. Galli e dall'on. P. Pellegrini, vice pres. del Gran Consiglio, nonché dal Pres. delle federazione cantonale di tiro, Sig. Passalli. In una pausa del corteo il cons. nazionale Albrecht ha portato il saluto delle autorità grigionesi e del popolo dei Grigioni. Ha quindi parlato il cons. di stato argoviese, on. Bachmann, rispondendo a nome dei 4 Cantoni festeggiati.

Al banchetto ufficiale ha parlato il prof. Zandralli di Roveredo in lingua italiana. Egli ha salutato gli ospiti ed in modo particolare i ticinesi. Ha quindi pronunciato una brillante allocuzione l'on. Bernasconi. L'oratore ha ricordato felicemente gli stretti legami che uniscono il Ticino ai Grigioni e rilevato la necessità di mantenere inalterata la nostra volontà di vivere indipendenti e di poter compiere i nostri doveri civili.

LA FESTA " DI CURNITT " — E' una tradizione che si celebra in quel di Morbio Inferiore la seconda domenica di luglio. Anche quest'anno, favorita da una splendida giornata di sole, la festa ha richiamato ai Grotti del paese, siti nella gola di Breggia numerose famiglie. Molti chiassesi, usi alla tradizione, hanno fatto una scampagnata nelle località accolti con simpatia e ospitati da parenti e conoscenti.

IV. FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL FILM — Il 9 luglio si è iniziato a Locarno la quarta rassegna cinematografica internazionale sotto i migliori auspici nelgrado il tempo fosse sfavorevole. Verranno girati le migliori pellicole di produzione inglese, italiana, francese ed americana. Presente pure Jean Simmons per la première del film " Adam & Evelyne."

TICINESE AGLI ONORI — La Società del Munot, alla cui vigilanza e manutenzione è affidata la caratteristica cittadella del Munot che domina la città di Sciaffusa, ha festeggiato il 2 luglio il maestro Gian Battista Mantegazzi di Riva S. Vitale nella ricorrenza del 25. mo di direzione della locale " Stadtmusik." La società in parola aveva motivi speciali per onorare il nostro concittadino, è noto che essa organizza regolarmente sul terrazzo del torrione centrale una serie di feste estive all'aperto, alla quale invita ospiti ufficiali, personalità e sodalizi da ogni parte della Svizzera e dell'estero. Per di più la città di Sciaffusa e la banda civica della stessa onoreranno il Maestro Mantegazzi in ottobre con un grande concerto in occasione del suo 60. mo.

EVASIONE DAL PENITENZIARIO DI LUGANO. Il pregiudicato De Flaminis, condannato a 10 anni di reclusione per reato di rapina a mano armata dalle Assise di Milano, ricercato speciale dalla Polizia italiana per una catena di reati emersi a suo carico in un recente processo, è riuscito nella notte sul 7 luglio ad evadere dal Penitenziario cantonale, dove il De Flaminis si trovava dal gennaio scorso in attesa di un processo per avere, in correttezza di altri, svaligiato

un negozio di orologi di piazza Maghetti, cagionando un danno di oltre Fr.60,000. La notizia dell'evasione, avvenuta in modo singolare, e ciò prova ancora una volta la pericolosità del De Flaminis, ha sollevato a Lugano e presso gli ambienti della polizia vivi commenti in considerazione dell'audacia dimostrata dall'evaso.

IL V CIRCUITO MOTOCICLISTICO INTERNAZIONALE DI LOCARNO, disputato domenica 10 luglio, ha conosciuto quest'anno un successo senza precedenti, vuoi per la presenza alle competizioni di alcuni fra i migliori esponenti in campo internazionale, vuoi per la perfezione dell'organizzazione. Vincitori sono riusciti: cat. 125, nazionale, H. Steffan (sv.) int. W. Gerber (sv.) cat. 250 int. C. Mastellari (it.) cat. 350 int. T. Wood (ing.) cat. 500 int. G. Cordey (sv.) Motocarrozzi int. E. S. Oliver-D. Jenkinson (ing.).

PONCIONE DI VESPERO.

**INTERNATIONAL EXCHANGE RESTRICTIONS.**

Overseas-trading has always been a difficult and complicated business, calling for careful study of the technicalities involved in its pursuit. Post-war conditions have accentuated the difficulties and to-day the trader is faced with a mass of bewildering complexities. Those who are engaged in the Export trade or have commercial and financial interests abroad will therefore need all possible help and information as regards the regulations and restrictions imposed by the various countries in which they wish to buy and sell. To supply this need, the Swiss Bank Corporation have issued a third edition, brought up-to-date, of their booklet entitled "*British exports and Exchange Restrictions Abroad.*"

The publication contains commercial and financial data applying to no less than 159 countries. For each of them the rates of exchange are shown, the import regulations and the mechanics of trading explained and statistical records of their trade-figures appended.

Taking the example of Switzerland, on page 30, the official rate of Exchange is given as fcs.17.35 to the £; clearing agreements are mentioned; regulations affecting import licences, certificates of origin, shipping documents, insurances and method of payment are explained and the following trade figures indicated:

	1938	1946	1947	1948
(000's omitted)	£	£	£	£
U.K. Imports from Switzerland	7,376	3,129	6,805	9,616
U.K. Exports to Switzerland	3,474	9,512	16,772	20,609
U.K. Re-exports to Switzerland	786	1,350	2,046	1,171

The expansion of the volume of Anglo-Swiss trade is remarkable and gratifying. Similar increases have been achieved in the case of many other countries and it is interesting to observe the general adjustment of trade balances from pre-war figures.

Well printed and its contents arranged with method and lucidity, this booklet of 98 pages will be of value to all those whose activities lie in the sphere of international commerce or finance, and the Swiss Bank Corporation, by publishing it, are rendering the commercial community a great service.

J.J.F.S.

"PERFECT" ASSORTMENT  
2/10 PER ½ LB.

"CITY" ASSORTMENT  
2/2 PER ½ LB.

"CHECK" ASSORTMENT  
2/10 PER ½ LB.

"ART DESSERT" ASSORTMENT  
6/6 PER 1 LB.

C.KUNZLE LTD BIRMINGHAM, ENGLAND.